

España y la Revolución Americana: Contribuciones a la causa patriota



Thomas Stackhouse, «North America in Its Present Divisions, Agreeable to the Peace,» *An Universal Atlas; Consisting of a Complete Set of Maps, Peculiarly Adapted to Illustrate and Explain Ancient and Modern Geography*, 4th ed. (Londres, 1790), p. 10. (Biblioteca Pública de Birmingham)

Esta unidad didáctica ha sido posible gracias al generoso apoyo de los siguientes patrocinadores:



FUNDACIÓN
RAMÓN ARECES



Esta unidad didáctica ha sido posible gracias al generoso apoyo de las siguientes organizaciones colaboradoras:



REAL ACADEMIA
DE LA HISTORIA

www.rah.es



España y la Revolución Americana: Contribuciones a la causa patriota

ESCRITO POR MARÍA MIRABALLES

María Miraballes es una veterana profesora de estudios sociales de secundaria con dieciocho años de experiencia en Stamford, Connecticut, colaboradora frecuente y líder de desarrollo profesional en Gilder Lehrman Institute of American History.

CONTENIDOS

Lección 1	8	Documentos Lección 1	18
Lección 2	10	Documentos Lección 2	25
Lección 3	12	Documentos Lección 3	31
Lección 4	14	Documentos Lección 4	41
Lección 5	16	Documentos Lección 5	53

NIVEL EDUCATIVO: 7–12, ESO y Bachillerato

TIEMPO RECOMENDADO PARA SU REALIZACIÓN: Cinco periodos lectivos de 45 minutos

RESUMEN DE LA UNIDAD

Esta unidad es uno de los recursos de Teaching Literacy through History™ (TLTH) del Gilder Lehrman Institute, diseñado siguiendo los Estándares Estatales Básicos Comunes de Estados Unidos. Los alumnos aprenderán y practicarán destrezas que les ayudarán a analizar, evaluar y desarrollar puntos de vista fundamentados y bien razonados sobre fuentes primarias visuales y textuales, así como sobre fuentes que combinan elementos de fuentes primarias y secundarias.

Las cinco lecciones de esta unidad exploran las contribuciones de España a la Revolución Americana. Los alumnos leerán y examinarán correspondencia, una real orden, un mapa y un diario de combate. Se evaluará la comprensión de los alumnos mediante un ensayo sobre las contribuciones económicas, diplomáticas y militares de España a la Revolución Americana. Las fuentes y las fichas de actividades se proporcionan tanto en inglés como en español.

Los alumnos serán capaces de

- Analizar documentos de fuentes primarias y secundarias utilizando estrategias de análisis de textos
- Demostrar que comprenden los aspectos literales e inferenciales de las pruebas basadas en un texto
- Sacar conclusiones basadas en las pruebas encontradas en un texto
- Escribir un ensayo argumentativo utilizando pruebas basadas en los textos analizados
- Comprender un acontecimiento y un periodo histórico importante (por ejemplo, la época de la Revolución Americana)

PREGUNTAS ESENCIALES

- ¿Cómo proporcionó España apoyo económico a la causa patriota durante la Revolución Americana?
- ¿Cómo proporcionó España apoyo diplomático a la causa patriota durante la Revolución Americana?
- ¿Cómo proporcionó España apoyo táctico y militar a la causa patriota durante la Revolución Americana?

COMMON CORE STATE STANDARDS (EE.UU.)

CCSS.ELA-LITERACY.SL.8.1: Participar eficazmente en una serie de debates colaborativos (individuales, en grupo y dirigidos por el profesor) con diversos interlocutores sobre temas, textos y cuestiones, basándose en las ideas de los demás y expresando las propias con claridad.

CCSS.ELA-LITERACY.W.8.1: Escribir argumentos que apoyen las afirmaciones con razones claras y pruebas relevantes.

CCSS.ELA-LITERACY.RH.9-10.2: Determinar las ideas centrales o la información de una fuente primaria o secundaria; proporcionar un resumen preciso de cómo se desarrollan los acontecimientos o las ideas clave en el transcurso de un texto.

CCSS.ELA-LITERACY.RH.9-10.4: Determinar el significado de las palabras y frases que se utilizan en un texto, incluido el vocabulario que describe aspectos políticos, sociales o económicos de la historia o las ciencias sociales.

CCSS.ELA-LITERACY.RH.11-12.1: Citar pruebas textuales específicas para apoyar el análisis de fuentes primarias y secundarias, relacionando las ideas obtenidas a partir de detalles específicos con la comprensión del texto en su conjunto.

CCSS.ELA-LITERACY.RH.11-12.2: Integrar y evaluar múltiples fuentes de información presentadas en diversos formatos y medios (por ejemplo, visualmente, cuantitativamente, así como en palabras) con el fin de abordar una pregunta o resolver un problema.

MATERIALES

- Fuente 1: Contexto histórico: “España y la Revolución Americana” escrito por Gonzalo M. Quintero Saravia, SJD, PhD
- Ficha de actividades 1: Frases importantes: “España y la Revolución Americana” escrito por Gonzalo M. Quintero Saravia
- Fuente 2: Extractos de una Carta de José Gardoqui e Hijos a Jeremiah Lee, 15 de febrero de 1775, Documentos Navales de la Revolución Americana, ed. William Bell Clark (Washington DC; Gobierno de los EE.UU.). William Bell Clark (Washington, DC; Government Printing Office, 1964), 1:401. Disponible en línea en Internet Archive, archive.org/details/NavalDocumentsOfTheAmericanRevolutionVolume1. El original de la carta incluida en Naval Documents se encuentra en la Massachusetts Archive Collection, vol. 193, sec.state.ma.us/divisions/archives/collections/mass-archives-volume-list.htm. Traducción al español facilitada por el Queen Sofía Spanish Institute.
- Ficha de actividades 2: Pensamiento crítico: Carta de José Gardoqui e Hijos, 1775
- Fuente 3: Extracto de la carta de Elbridge Gerry, por el Comité de Suministros de Massachusetts, a José Gardoqui e Hijos, 5 de julio de 1775, Naval Documents of the American Revolution (Washington, DC; Government Printing Office, 1964), 1:818. Disponible en línea en Internet Archive, archive.org/details/navaldocumentsof01unit/page/818/mode/2up. El original de la carta incluida en Documentos Navales se encuentra en el Massachusetts Archive Collection, vol. 194, pp. 57-58. Traducción al español facilitada por el Queen Sofía Spanish Institute.
- Ficha de actividades 3: Pensamiento crítico: Carta de Elbridge Gerry a Gardoqui e Hijos, 1775
- Fuente 4: Extracto de una carta de Benjamin Franklin a Don Gabriel Antonio de Borbón, 12 de diciembre de 1775, Founders Online, National Archives, founders.archives.gov/documents/Franklin/01-22-02-0177. [Fuente original: The Papers of Benjamin Franklin, vol. 22, del 23 de marzo de 1775 al 27 de octubre de 1776, ed. William B. Willcox (New York Times). William B. Willcox (New Haven y Londres: Yale University Press, 1982), pp. 298-299]. Traducción al español facilitada por el Queen Sofía Spanish Institute.
- Ficha de actividades 4: Carta de Benjamin Franklin a Don Gabriel Antonio de Borbón, 1775

- Fuente 5: Extractos de la Real Orden de Carlos III autorizando represalias contra Gran Bretaña, 1779.
 - o Español: Carlos III, Real Cédula de S. M. en que manifestando los justos motivos de su Real resolución de 21 de junio de este año, autoriza á sus vasallos Americanos, para que por vía de represalias y desagravio hostilicen por mar y tierra a los súbditos del Rey de la Gran Bretaña, Madrid, 1779, Biblioteca Virtual del Patrimonio Bibliográfico, bvpb. mcu.es/es/consulta/registro.do?id=447439°
 - o Traducción al inglés: Apéndice II en Carmen de Reparaz, “Yo solo: Bernardo de Gálvez y la toma de Pensacola en 1781” (Madrid: Ediciones de Cultura Hispánica, 1993)
- Ficha de actividades 5: Pensamiento crítico: Extractos de la Real Orden de Carlos III autorizando represalias contra Gran Bretaña, 1779.
- Fuente 6: Extracto de una carta de George Washington a Major General John Sullivan, 3 de septiembre de 1779, Founders Online, National Archives, founders.archives.gov/documents/Washington/03-20-02-0661. [Fuente original: The Papers of George Washington, Revolutionary War Series, vol. 22, 1 de agosto-21 de octubre de 1779, ed. Benjamin L. Huggins. Charlottesville: University of Virginia Press, 2013, pp. 345-346]. Traducción al español facilitada por el Queen Sofía Spanish Institute.
- Ficha de actividades 6: SOAPStone: Una carta de George Washington, 1779.
- Fuente 7: Mapa: *Vista de Panzacola y Su Baía Tomada por los Españoles* año de 1781, Librería de la Viuda de Miguel Escribano, Madrid, 1781, Biblioteca Nacional de España, bdh.bne.es/bne/search/detalle/bdh0000020264
- Ficha de Actividad 7: Analizar un Mapa: *Vista de Panzacola y Su Baía*, 1781, National Archives, archives.gov/education/lessons/worksheets/analyze-a-map-intermediate
- Fuente 8: Extractos del Diario de combate de Bernardo de Gálvez para el Asedio de Pensacola, 1781:
 - o Español: Bernardo de Gálvez, Diario de las Operaciones de la Expedición contra la Plaza de Panzacola Concluida por las Armas de S. M. Católica, baxo las Órdenes del Mariscal de Campo D. Bernardo de Gálvez, [La Habana, 1781,] The Gilder Lehrman Institute of American History, GLC00718.
 - o Traducción al inglés en “Diary of Bernardo de Galvez, Pansacola, May 13, 1781,” Louisiana Historical Quarterly 1, no. 1 (8 de enero de 1917): 44-84. Disponible en línea en HathiTrust, babel.hathitrust.org/cgi/pt?id=hvd.32044097937734&seq=7.
- Ficha de actividades 8: Pensamiento crítico: Diario de combate de Bernardo de Gálvez, 1781.
- Ficha de actividades 9: Cómo organizar el ensayo.

CONTEXTO HISTÓRICO

ESPAÑA Y LA REVOLUCIÓN AMERICANA

Escrito por Gonzalo M. Quintero Saravia, SJD, PhD

Cuando terminó la Guerra de los Siete Años en 1763, Francia desapareció de Norteamérica, dejando a España y Gran Bretaña como vecinos a regañadientes. España tuvo que ceder las Floridas a Gran Bretaña, perdiendo el control de las rutas desde el Caribe a Europa, y tuvo que aceptar la Luisiana de los franceses para evitar que los británicos se acercaran demasiado al próspero virreinato de Nueva España.

La rebelión que comenzó con los primeros disparos en Lexington y Concord en 1775 se convirtió en revolución con la firma de la Declaración de Independencia. Con la intervención de Francia y luego de España y los Países Bajos, la lucha estadounidense por separarse de Gran Bretaña se convirtió en un conflicto mundial que no sólo se libró en Norteamérica, sino también en las tierras y mares del Caribe, Centroamérica, Europa, África y Asia.

Al principio, España acogió con regocijo los disturbios en las colonias británicas, ya que debilitaban a su enemigo histórico. El gobierno apoyó secreta o discretamente a Estados Unidos concediendo préstamos y suministrando al Ejército Continental material, incluidas armas y municiones, y provisiones.

Cuatro meses después de la victoria estadounidense en Saratoga, Nueva York, en 1777, Francia decidió entrar en la guerra con la esperanza de una rápida victoria. Pero las fuerzas francesas y estadounidenses sufrieron una serie de reveses que convencieron al gobierno francés de que sólo sería posible derrotar a Gran Bretaña si España entraba en la guerra.

A pesar de tener serias preocupaciones sobre la influencia de la independencia estadounidense en sus propios territorios en América (una preocupación que impidió a España considerar a Estados Unidos como un aliado), el gobierno español decidió finalmente que una república nueva y muy probablemente débil sería un vecino más flexible que el imperio británico. Partiendo de esta suposición, acertada a corto plazo, pero completamente errónea a medio y largo plazo, España se unió a Francia contra Gran Bretaña en abril de 1779.

España inclinó la balanza del conflicto, dando a Francia y España superioridad numérica tanto en tierra como en el mar, pero también cambió profundamente la naturaleza general de la guerra. Gran Bretaña se vio obligada a adoptar una estrategia defensiva, ya que las acciones militares de España en América, el Caribe y Europa impedían la concentración de fuerzas británicas contra los “rebeldes” norteamericanos.

El compromiso de la Armada Española de proteger las colonias francesas en el Caribe permitió a la flota francesa del almirante Conde de Grasse enfrentarse a los británicos en la batalla de Chesapeake. Aunque fue tácticamente inconclusa, impidió a los británicos reabastecer o reforzar sus tropas en Yorktown, Virginia. Además, los fondos proporcionados por Ciudad de México y La Habana se utilizaron para pagar a algunos de los hombres del Ejército Continental que habían amenazado a George Washington con amotinarse. La victoria franco-estadounidense en Yorktown en octubre de 1781, combinada con la amenaza de una invasión franco-española de Jamaica, con mucho la más rica de todas las posesiones británicas en ultramar, fueron incentivos poderosos para que el gobierno británico solicitase la paz a finales de 1782.

España se convirtió en el tercer país, después de Francia y los Países Bajos, en reconocer la independencia de Estados Unidos y, hasta principios del siglo XIX, todo el territorio de los actuales Estados Unidos al oeste del Misisipi estuvo bajo la corona española.

Un par de hechos poco conocidos pueden poner de relieve la importancia del papel de España en la Revolución Americana. Aunque la primera batalla la libraron los norteamericanos en Lexington y Concord en 1775, la última la libraron los soldados españoles cuando conquistaron las Bahamas en mayo de 1782. Por último, el mayor enfrentamiento militar del conflicto no fue Yorktown, sino el asalto a Gibraltar en septiembre de 1782.

Gonzalo M. Quintero Saravia, SJD, PhD, alto diplomático español, fue becario del Weatherhead Center for International Affairs de la Universidad de Harvard. Es autor de “Bernardo de Gálvez: Héroe español de la Revolución Americana”, que obtuvo el Premio al Mejor Libro de la Sociedad de Historia Militar.



Este mapa muestra la división de América del Norte en 1790: el verde representa a España, el rojo a Gran Bretaña y el amarillo a los Estados Unidos. Thomas Stackhouse, “North America in Its Present Divisions, Agreeable to the Peace”, *An Universal Atlas; Consisting of a Complete Set of Maps, Peculiarly Adapted to Illustrate and Explain Ancient and Modern Geography*, 4^a ed. (Londres, 1790), p. 10. (Biblioteca Pública de Birmingham)

LECCIÓN 1

LA REVOLUCIÓN AMERICANA EN EL CONTEXTO GLOBAL

ESCRITO POR MARÍA MIRABALLES

OBJETIVO

En esta lección, los alumnos leerán detenidamente el ensayo sobre los antecedentes históricos, examinarán una carta de la Compañía de Gardoqui escrita en 1775 y extraerán conclusiones. Trabajarán la carta como una actividad grupal en clase.

MATERIALES

- Fuente 1: Contexto histórico: “España y la Revolución Americana” por Gonzalo M. Quintero Saravia, SJD, PhD
- Ficha de actividades 1: Frases importantes: “España y la Revolución Americana” por Gonzalo M. Quintero Saravia
- Fuente 2: Extractos de una Carta de José Gardoqui e Hijos a Jeremiah Lee, 15 de febrero de 1775, Documentos Navales de la Revolución Americana, ed. William Bell Clark (Washington DC; Gobierno de los EE.UU.). William Bell Clark (Washington, DC; Government Printing Office, 1964), 1:401. Disponible en línea en Internet Archive, archive.org/details/NavalDocumentsOfTheAmericanRevolutionVolume1. El original de la carta incluida en Naval Documents se encuentra en la Massachusetts Archive Collection, vol. 193, sec.state.ma.us/divisions/archives/collections/mass-archives-volume-list.htm. Traducción al español facilitada por el Queen Sofía Spanish Institute.
- Ficha de actividades 2: Pensamiento crítico: Carta de José Gardoqui e Hijos, 1775.

PROCEDIMIENTO

1. Distribuya la Fuente 1, el ensayo sobre antecedentes históricos de Gonzalo M. Quintero Saravia. Los alumnos deben estar familiarizados con los conflictos mundiales que ayudaron a crear alianzas durante la Revolución Americana. Puede pedir a los alumnos que lean el ensayo de forma independiente o leerlo en voz alta en grupo. Para ello, pida a los alumnos que le sigan en silencio mientras usted comienza a leer en voz alta, modelando la prosodia, la inflexión y la puntuación. A continuación, pida a la clase que se una a la lectura después de unas pocas líneas mientras usted sigue leyendo en voz alta, sirviendo de modelo. Esta técnica ayudará a los lectores con dificultades.
2. Utilice la Ficha de actividades 1, en la que se pide a los alumnos que seleccionen tres frases u oraciones importantes o informativas del ensayo.

María Miraballes es una veterana profesora de estudios sociales de secundaria con dieciocho años de experiencia en Stamford, Connecticut, y colaboradora frecuente y líder de desarrollo profesional en el Gilder Lehrman Institute of American History.

NIVEL EDUCATIVO: Grados 7-12 /ESO y Bachillerato

TIEMPO DE REALIZACIÓN RECOMENDADO: 45 minutos

RESUMEN DE LA UNIDAD: Esta unidad es uno de los recursos del Gilder Lehrman Institute's Teaching Literacy through History™ (TLTH), diseñado para alinearse con los Estándares Estatales Básicos Comunes de Estados Unidos. Los alumnos aprenderán y practicarán destrezas que les ayudarán a analizar, evaluar y desarrollar puntos de vista bien razonados sobre fuentes primarias visuales y textuales, así como sobre documentos que combinan elementos de fuentes primarias y secundarias. Las cinco lecciones de esta unidad exploran la contribución de España a la Revolución Americana

3. Distribuya la Fuente 2, Extractos de una carta de 1775 de la empresa José Gardoqui e Hijos a Jeremiah Lee, miembro del Congreso Provincial de Massachusetts y comerciante que había mantenido relaciones comerciales con Gardoqui antes de la Revolución. Comparta la lectura de los extractos con la clase tal y como se describe en el Procedimiento 1 anterior.
4. Distribuya la Ficha de actividades 2 y muestre una copia en un formato lo suficientemente grande como para que toda la clase pueda verla (un proyector o dispositivo similar).
 - a. Para la primera pregunta, pida a los alumnos que utilicen sus conocimientos previos, incluyendo lo que recuerden de lecciones anteriores sobre la Revolución Americana y lo que hayan aprendido del Contexto Histórico para hacer inferencias sobre por qué España podría haber estado dispuesta a ayudar a los patriotas durante la Revolución Americana.
 - b. Recomiende a los alumnos resaltar o subrayar palabras en la Ficha de actividades 2. Los alumnos pueden subrayar o destacar palabras del texto que les ayuden a identificar los materiales que Gardoqui e Hijos pretendía adquirir para los estadounidenses.
 - c. Los alumnos pueden subrayar o destacar palabras concretas del texto para identificar cómo Gardoqui e Hijos iba a hacer llegar los recursos a los estadounidenses y utilizar las pruebas del texto para responder a la pregunta.
 - d. A continuación, los alumnos pueden hacer inferencias sobre por qué Holanda estaría dispuesta a colaborar con España para ayudar a los patriotas. Recordar conocimientos previos o consultar el trasfondo histórico puede ayudarles a responder a esta pregunta.
5. Conclusión: Explique el vocabulario que los alumnos hayan encontrado confuso o difícil. Se recomienda que anoten las palabras y sus definiciones en el reverso de la ficha de actividades o en un folio aparte.

LECCIÓN 2

ABASTECIMIENTO DE LA REVOLUCIÓN: ESPAÑA APORTA MATERIAL Y FONDOS (1775)

ESCRITO POR MARÍA MIRABALLES

OBJETIVO

En esta lección, los alumnos continuarán el análisis de textos leyendo detenidamente la correspondencia entre representantes de España y patriotas como Elbridge Gerry y Benjamin Franklin y sacarán conclusiones sobre el apoyo de España. Analizarán estos extractos con sus compañeros o en pequeños grupos y demostrarán su comprensión de las ideas principales respondiendo a las preguntas que los acompañan.

MATERIALES

- Fuente 3: Extracto de la carta de Elbridge Gerry, por el Comité de Suministros de Massachusetts
 José Gardoqui e Hijos, 5 de julio de 1775, *Naval Documents of the American Revolution*, ed. William Bell Clark (Washington, DC; Government Printing Office, 1964), 1:818. . Disponible en línea en Internet Archive, archive.org/details/navaldocumentsof01unit/page/818/mode/2up. . El original de la carta incluida en Documentos Navales se encuentra en el Massachusetts Archive Collection, vol. 194, pp. 57-58. Traducción al español facilitada por el Queen Sofía Spanish Institute.
- Ficha de actividades 3: Pensamiento crítico: Carta de Elbridge Gerry a Gardoqui e Hijos, 1775
- Fuente 4: Extracto de una carta de Benjamin Franklin a Don Gabriel Antonio de Borbón, 12 de diciembre de 1775, Founders Online, National Archives, founders.archives.gov/documents/Franklin/01-22-02-0177. [Fuente original: The Papers of Benjamin Franklin, vol. 22, del 23 de marzo de 1775 al 27 de octubre de 1776, ed. William B. Willcox (New York Times). William B. Willcox (New Haven y Londres: Yale University Press, 1982), pp. 298-299]. Traducción al español facilitada por el Queen Sofía Spanish Institute.
- Ficha de actividades 4: Pensamiento crítico: Carta de Benjamin Franklin a Don Gabriel Antonio de Borbón, 1775

María Miraballes es una veterana profesora de estudios sociales de secundaria con dieciocho años de experiencia en Stamford, Connecticut, y colaboradora frecuente y líder de desarrollo profesional en el Gilder Lehrman Institute of American History.

NIVEL EDUCATIVO: Grados 7-12 / ESO y Bachillerato

TIEMPO DE REALIZACIÓN RECOMENDADO: Un periodo de clase de 45 minutos

RESUMEN DE LA UNIDAD: Esta unidad es uno de los recursos del Gilder Lehrman Institute's Teaching Literacy through History™ (TLTH), diseñado para alinearse con los Estándares Estatales Básicos Comunes de Estados Unidos. Los alumnos aprenderán y practicarán destrezas que les ayudarán a analizar, evaluar y desarrollar puntos de vista bien razonados sobre fuentes primarias visuales y textuales, así como sobre documentos que combinan elementos de fuentes primarias y secundarias. Las cinco lecciones de esta unidad exploran la contribución de España a la Revolución Americana.

PROCEDIMIENTO

1. Dirija un debate sobre lo que la clase aprendió en la lección anterior y lo que transmitía la primera carta entre la compañía Gardoqui y Jeremiah Lee. Explique que la clase continuará con otras dos cartas que abordan la participación de España en la Revolución Americana.
2. Forme parejas de estudiantes o cree pequeños grupos y distribuya la Fuente 3, Extracto de una carta de 1775 de Elbridge Gerry en nombre del Comité de Suministros de Massachusetts, a José Gardoqui e Hijos, y la Ficha de actividades 3. Lea el texto con la clase tal y como se describe en la Lección 1.
3. Recuerde a los alumnos deberán utilizar los documentos para responder a las preguntas. Una vez que los alumnos hayan colaborado en la respuesta a las tres preguntas, deberán escribir sus respuestas en la ficha de actividades. Circule por la clase para asegurarse de que las parejas/grupos completan correctamente sus respuestas y citan pruebas del texto.
4. Pida a las parejas/grupos que compartan sus respuestas.
5. Distribuya la Fuente 4, extractos de la carta de Benjamín Franklin a Don Gabriel Antonio de Borbón, y la Ficha de actividades 4. Realice una lectura colectiva del texto con la clase.
 - a. Cada alumno elegirá tres frases clave de la carta y las reescribirá con sus propias palabras. A continuación, elegirá la frase que mejor represente la esencia de la carta de Benjamín Franklin a Don Gabriel Antonio de Borbón y explicará por qué ha elegido esa frase.
 - b. A continuación, permita que cada miembro de la pareja/grupo comparta sus elecciones. Invite a que los alumnos negocien cuál de todas las afirmaciones compartidas podría ser la mejor. Circule entre las parejas/grupos para supervisar su progreso y asegurarse de que todos los alumnos participen.
6. Invite a que las parejas/grupos compartan sus respuestas finales negociadas y dirija un debate en clase sobre las razones de las diferentes elecciones.
7. Conclusión: Explique el vocabulario que los alumnos hayan encontrado confuso o difícil. Se recomienda que anoten las palabras y su significado en el reverso de la ficha de actividades o en un folio aparte.

LECCIÓN 3

DIPLOMACIA: ESPAÑA DECLARA LA GUERRA A GRAN BRETAÑA (1779)

ESCRITO POR MARÍA MIRABALLES

OBJETIVO

En esta lección los alumnos continuarán el análisis de textos examinando la Real Orden de Carlos III autorizando represalias contra Gran Bretaña y una carta de George Washington reconociendo la ayuda española a los revolucionarios americanos. Sacarán conclusiones sobre el apoyo de España y demostrarán su comprensión de las ideas principales respondiendo a las preguntas que las acompañan.

MATERIALES

- Fuente 5: Extractos de la Real Orden de Carlos III autorizando represalias contra Gran Bretaña, 1779
 - o Español: Carlos III, *Real Cedula de S. M. en que manifestando los justos motivos de su Real resolución d e 21 de junio de esta año, autoriza á sus vasallos Americanos, para que por via de represalias y desagravio hostilicen por mar y tierra á los súbditos del Rey de la Gran Bretaña*, Madrid, 1779, Biblioteca Virtual del Patrimonia Bibliográfico, bvpb.mcu.es/es/consulta/registro.do?id=447439
 - o Traducción al inglés: Apéndice II en Carmen de Reparaz, *Yo solo: Bernardo de Gálvez y la toma de Pensacola en 1781* (Madrid: Ediciones de Cultura Hispánica, 1993)
- Ficha de actividades 5: Pensamiento crítico: Real Orden de Carlos III autorizando represalias contra Gran Bretaña, 1779.
- Fuente 6: Extracto de una carta de George Washington a Major General John Sullivan, 3 de septiembre de 1779, Founders Online, National Archives, founders.archives.gov/documents/Washington/03-20-02-0661. [Fuente original: *The Papers of George Washington, Revolutionary War Series*, vol. 22, 1 de agosto-21 de octubre de 1779, ed. Benjamin L. Huggins. Charlottesville: University of Virginia Press, 2013, pp. 345-346]. Traducción al español facilitada por el Queen Sofía Spanish Institute.
- Ficha de actividades 6: SOAPStone: Una carta de George Washington, 1779

María Miraballes es una veterana profesora de estudios sociales de secundaria con dieciocho años de experiencia en Stamford, Connecticut, y colaboradora frecuente y líder de desarrollo profesional en el Gilder Lehrman Institute of American History.

NIVEL EDUCATIVO: Grados 7-12 / ESO y Bachillerato

TIEMPO DE REALIZACIÓN RECOMENDADO: Un período de clase de 45 minutos

RESUMEN DE LA UNIDAD: Esta unidad es uno de los recursos del Gilder Lehrman Institute's Teaching Literacy through History™ (TLTH), diseñado para alinearse con los Estándares Estatales Básicos Comunes de Estados Unidos. Los alumnos aprenderán y practicarán destrezas que les ayudarán a analizar, evaluar y desarrollar puntos de vista bien razonados sobre fuentes primarias visuales y textuales, así como sobre documentos que combinan elementos de fuentes primarias y secundarias. Las cinco lecciones de esta unidad exploran la contribución de España a la Revolución Americana.

PROCEDIMIENTO

1. Dirija un debate sobre lo que la clase ha aprendido en las lecciones anteriores y lo que han revelado los mensajes entre los representantes de España y los revolucionarios americanos.
2. Forme parejas de estudiantes o cree pequeños grupos y distribuya la Fuente 5, el extracto de la autorización de Carlos III para tomar represalias contra Gran Bretaña, y la Ficha de actividades 5. Realice una lectura colectiva del texto con la clase tal y como se describe en la Lección 1.
3. Repase el proceso de las estrategias análisis de texto, incluido el uso de pistas contextuales para definir la terminología que pueda resultar confusa. Explique a los alumnos que, dado que el documento es una orden real oficial, proyecta una formalidad que no se ve en las cartas.
4. Repase el procedimiento de la lección 1, recordando a los alumnos que se relacionarán directamente con el documento para responder a las preguntas. Circule entre las parejas/grupos para asegurarse de que todos eligen correctamente las pruebas del texto.
5. Pida a los alumnos que se centren directamente en cada extracto de la ficha de actividad 5 y anímelos a que anoten el texto subrayando o destacando palabras clave o frases importantes que les ayuden a responder a las preguntas.
6. Pida a las parejas/grupos que compartan sus respuestas.
7. Distribuya la Fuente 6, un extracto de una carta de George Washington, y la Ficha de actividades 6, la actividad SOAPStone. Realice una lectura colectiva del texto con la clase tal y como se describe en la Lección 1.
8. Repase el proceso de las estrategias de análisis de texto utilizando la técnica de análisis SOAPStone. El objetivo es que los alumnos aborden las destrezas asociadas a cada letra del acrónimo SOAPStone: identificar al orador/ autor del documento, determinar la ocasión o el contexto histórico del documento, la audiencia o para quién puede haber sido creado el documento, el propósito que subyace a la creación del documento, el tema y el tono o la actitud que el autor intenta transmitir. Repase cómo el tono de un autor puede representarse a través de la elección de las palabras, la estructura de las frases utilizadas y cualquier imagen visual que se proporcione.
9. Pida a los alumnos que se centren directamente en cada parte del acrónimo y anímelos a que anoten el texto subrayando o destacando palabras clave o frases importantes para ayudarles a responder a las preguntas. Circule para controlar el progreso y asegurarse de que todos los alumnos están participando.
10. Pida a las parejas/grupos que compartan sus respuestas.

LECCIÓN 4

AYUDA MILITAR: EXPULSIÓN DE GRAN BRETAÑA DE FLORIDA (1781)

ESCRITO POR MARÍA MIRABALLES

OBJETIVO

En esta lección, los alumnos seguirán utilizando estrategias de análisis de textos mientras examinan un mapa de Pensacola y una entrada de un diario de combate centrada en la batalla de Pensacola de 1781. Sacarán conclusiones sobre la importancia de la batalla de Pensacola y los sacrificios realizados por los militares españoles para ayudar a los patriotas. Demostrarán su comprensión de las ideas principales completando las fichas de actividades.

MATERIALES

- Fuente 7: Mapa: *Vista de Panzacola y Su Baía Tomada por los Españoles año de 1781*, Librería de la Viuda de Miguel Escribano, Madrid, 1781, Biblioteca Nacional de España, bdh.bne.es/bnsearch/detalle/bdh0000020264
- Ficha de Actividad 7: Analizar un Mapa: *Vista de Panzacola y Su Baía*, 1781, National Archives, archives.gov/education/lessons/worksheets/analyze-a-map-intermediate
- Fuente 8: Extractos del Diario de combate de Bernardo de Gálvez para el Asedio de Pensacola, 1781
 - o Español: Bernardo de Gálvez, *Diario de las Operaciones de la Expedición contra la Plaza de Panzacola Concluida por las Armas de S. M. Católica, baxo las Órdenes del Mariscal de Campo D. Bernardo de Galvez*, [Havana, 1781,] The Gilder Lehrman Institute of American History, GLC00718
 - o Traducción al inglés en “Diary of Bernardo de Galvez, Pensacola, May 13, 1781,” *Louisiana Historical Quarterly* 1, no. 1 (8 de enero de 1917): 44-84. Disponible en línea en HathiTrust, babel.hathitrust.org/cgi/pt?id=hvd.32044097937734&seq=7.
- Ficha de actividades 8: Pensamiento crítico: Diario de combate de Bernardo de Gálvez, 1781

María Miraballes es una veterana profesora de estudios sociales de secundaria con dieciocho años de experiencia en Stamford, Connecticut, y colaboradora frecuente y líder de desarrollo profesional en el Gilder Lehrman Institute of American History.

NIVEL EDUCATIVO: Grados 7-12 / ESO y Bachillerato

TIEMPO DE REALIZACIÓN RECOMENDADO: Un período de clase de 45 minutos

RESUMEN DE LA UNIDAD: Esta unidad es uno de los recursos del Gilder Lehrman Institute's Teaching Literacy through History™ (TLTH), diseñado para alinearse con los Estándares Estatales Básicos Comunes de Estados Unidos. Los alumnos aprenderán y practicarán destrezas que les ayudarán a analizar, evaluar y desarrollar puntos de vista bien razonados sobre fuentes primarias visuales y textuales, así como sobre documentos que combinan elementos de fuentes primarias y secundarias. Las cinco lecciones de esta unidad exploran la contribución de España a la Revolución Americana.

PROCEDIMIENTO

1. Dirija un debate sobre lo que la clase aprendió en las lecciones anteriores y lo que revela la Real Orden de Carlos III sobre la voluntad de España de colaborar y la respuesta de Washington.
2. Forme parejas de estudiantes o cree pequeños grupos y distribuya la Fuente 7, el mapa que representa la Batalla de Pensacola en 1781 y la Ficha de actividades 7. Es recomendable mostrar el mapa en un formato lo suficientemente grande para que lo vea toda la clase. Analice el título del mapa y el idioma que se utiliza en la fuente primaria.
 - a. Repase el proceso de las estrategias de análisis de textos utilizando la actividad: “Analizar un mapa de los Archivos Nacionales. Guía para alumnos para responder a la primera sección: Conoce el mapa.”
 - b. Pida a los alumnos que continúen en sus parejas o pequeños grupos para completar el resto de la ficha de actividades. Anime a los alumnos a hacer anotaciones en el mapa subrayando o resaltando los marcadores o frases que los identifiquen. Circule para supervisar el progreso y asegurarse de que todos los alumnos están contribuyendo.
3. Distribuya la Fuente 8, el extracto del Diario de combate que sigue la acción en la Batalla de Pensacola, 1781, y la Ficha de actividades 8. Puede optar por compartir la lectura del texto con los alumnos. Puede optar por compartir la lectura del texto como se describe en la lección 1.
4. Pida a los alumnos que se centren directamente en cada pasaje de la ficha de actividades y animeles a hacer anotaciones subrayando o destacando palabras clave o frases importantes como prueba de las respuestas a las preguntas.
5. Pida a las parejas/grupos que compartan sus respuestas.
6. Conclusión: Explique el vocabulario que los alumnos hayan encontrado confuso o difícil. Se recomienda que anoten las palabras y sus definiciones en el reverso de la ficha de actividades o en un folio aparte.

LECCIÓN 5

ESPAÑA SE CONVIERTE EN UN ALIADO FUNDAMENTAL PARA LOS PATRIOTAS ESTADOUNIDENSES

BY MARÍA MIRABALLES

OBJETIVO

Esta lección tiene dos objetivos. En primer lugar, los alumnos sintetizarán el trabajo de las últimas cuatro lecciones y demostrarán que comprenden las distintas formas en que España ayudó a la causa patriota durante la Revolución Americana. En segundo lugar, escribirán un ensayo en respuesta a una pregunta que les pedirá que hagan inferencias a partir de los textos y apoyen sus conclusiones con información explícita de cada texto.

MATERIALES

- Fuente 1: Contexto histórico: “España y la Revolución Americana” por Gonzalo M. Quintero Saravia, SJD, PhD.
- Extractos de una Carta de José Gardoqui e Hijos a Jeremiah Lee, 15 de febrero de 1775.
- Fuente 3: Extracto de una carta de Elbridge Gerry, por el Comité de Suministros de Massachusetts, a José Gardoqui e Hijos, 5 de julio de 1775.
- Fuente 4: Extracto de una carta de Benjamin Franklin a Don Gabriel Antonio de Borbón, 12 de diciembre de 1775.
- Fuente 5: Extractos de la Real Orden de Carlos III autorizando represalias contra Gran Bretaña, 1779.
- Fuente 6: Extracto de una carta de George Washington al Major General John Sullivan, 3 de septiembre de 1779.
- Fuente 7: Mapa: *Vista de Panzacola y Su Baía Tomada por los Españoles* año de 1781.
- Fuente 8: Extractos del Diario de combate de Bernardo de Gálvez para el asedio de Pensacola, 1781
- Ficha de actividades 1-8 completadas
- Ficha de actividades 9: Cómo organizar el ensayo

María Miraballes es una veterana profesora de estudios sociales de secundaria con dieciocho años de experiencia en Stamford, Connecticut, y colaboradora frecuente y líder de desarrollo profesional en el Gilder Lehrman Institute of American History.

NIVEL EDUCATIVO: Grados 7-12 / ESO y Bachillerato

TIEMPO DE REALIZACIÓN RECOMENDADO: Un periodo de clase de 45 minutos

RESUMEN DE LA UNIDAD: Esta unidad es uno de los recursos del Gilder Lehrman Institute's Teaching Literacy through History™ (TLTH), diseñado para alinearse con los Estándares Estatales Básicos Comunes de Estados Unidos. Los alumnos aprenderán y practicarán destrezas que les ayudarán a analizar, evaluar y desarrollar puntos de vista bien razonados sobre fuentes primarias visuales y textuales, así como sobre documentos que combinan elementos de fuentes primarias y secundarias. Las cinco lecciones de esta unidad exploran la contribución de España a la Revolución Americana.

PROCEDIMIENTO

1. Pida a los alumnos que revisen todas las fuentes primarias que han leído a lo largo de la unidad junto con las fichas de actividades cumplimentadas.
2. Pida a los alumnos que vuelvan a examinar cada documento. Permita que hagan preguntas de seguimiento sobre cualquier cosa que puedan haber olvidado o que no esté clara, incluido el contenido o el vocabulario.
3. Pida a los alumnos que agrupen los documentos según las siguientes categorías: ayuda económica, ayuda diplomática y ayuda militar.
4. Distribuya la Ficha de actividades 9, el organizador de ensayos. Es recomendable mostrarla en un formato lo suficientemente grande como para que toda la clase pueda verla.
5. Explique cómo responder a la primera categoría, “Ayuda económica”, pidiendo a los alumnos que identifiquen fuentes y citen pruebas textuales directas asociadas a esta categoría. Deben identificar al menos una cita directa para esta categoría. Circule por la clase para supervisar el progreso y asegurarse de que clasifican las fuentes en las categorías correctas.
6. Pida a los alumnos que busquen y citen pruebas para “Ayuda diplomática” y “Ayuda militar”.
7. Cuando hayan completado todas con las categorías y revisado todas las fuentes, cada alumno escribirá un breve ensayo informativo en respuesta al siguiente enunciado: Evalúe la importancia de las contribuciones de España a la causa patriota en la Revolución Americana.

Fuente 1: Contexto histórico: "España y la Revolución Americana"

Escrito por Gonzalo M. Quintero Saravia, SJD, PhD

Cuando terminó la Guerra de los Siete Años en 1763, Francia desapareció de Norteamérica, dejando a España y Gran Bretaña como vecinos a regañadientes. España tuvo que ceder las Floridas a Gran Bretaña, perdiendo el control de las rutas desde el Caribe a Europa, y tuvo que aceptar la Luisiana de los franceses para evitar que los británicos se acercaran demasiado al próspero virreinato de Nueva España.

La rebelión que comenzó con los primeros disparos en Lexington y Concord en 1775 se convirtió en revolución con la firma de la Declaración de Independencia. Con la intervención de Francia y luego de España y los Países Bajos, la lucha estadounidense por separarse de Gran Bretaña se convirtió en un conflicto mundial que no sólo se libró en Norteamérica, sino también en las tierras y mares del Caribe, Centroamérica, Europa, África y Asia.

Al principio, España acogió con regocijo los disturbios en las colonias británicas, ya que debilitaban a su enemigo histórico. El gobierno apoyó secreta o discretamente a Estados Unidos concediendo préstamos y suministrando al Ejército Continental material, incluidas armas y municiones, y provisiones.

Cuatro meses después de la victoria estadounidense en Saratoga, Nueva York, en 1777, Francia decidió entrar en la guerra con la esperanza de una rápida victoria. Pero las fuerzas francesas y estadounidenses sufrieron una serie de reveses que convencieron al gobierno francés de que sólo sería posible derrotar a Gran Bretaña si España entraba en la guerra.

A pesar de tener serias preocupaciones sobre la influencia de la independencia estadounidense en sus propios territorios en América (una preocupación que impidió a España considerar a Estados Unidos como un aliado), el gobierno español decidió finalmente que una república nueva y muy probablemente débil sería un vecino más flexible que el imperio británico. Partiendo de esta suposición, acertada a corto plazo, pero completamente errónea a medio y largo plazo, España se unió a Francia contra Gran Bretaña en abril de 1779.

España inclinó la balanza del conflicto, dando a Francia y España superioridad numérica tanto en tierra como en el mar, pero también cambió profundamente la naturaleza general de la guerra. Gran Bretaña se vio obligada a adoptar una estrategia defensiva, ya que las acciones militares de España en América, el Caribe y Europa impedían la concentración de fuerzas británicas contra los "rebeldes" norteamericanos.

El compromiso de la Armada Española de proteger las colonias francesas en el Caribe permitió a la flota francesa del almirante Conde de Grasse enfrentarse a los británicos en la batalla de Chesapeake. Aunque fue tácticamente inconclusa, impidió a los británicos reabastecer o reforzar sus tropas en Yorktown, Virginia. Además, los fondos proporcionados por Ciudad de México y La Habana se utilizaron para pagar a algunos de los hombres del Ejército Continental que habían amenazado a George Washington con amotinarse. La victoria franco-estadounidense en Yorktown en octubre de 1781, combinada con la amenaza de una invasión franco-española de Jamaica, con mucho la más rica de todas las posesiones británicas en ultramar, fueron incentivos poderosos para que el gobierno británico solicitase la paz a finales de 1782.

España se convirtió en el tercer país, después de Francia y los Países Bajos, en reconocer la independencia de Estados Unidos y, hasta principios del siglo XIX, todo el territorio de los actuales Estados Unidos al oeste del Misisipi estuvo bajo la corona española.

Un par de hechos poco conocidos pueden poner de relieve la importancia del papel de España en la Revolución Americana. Aunque la primera batalla la libraron los norteamericanos en Lexington y Concord en 1775, la última la libraron los soldados españoles cuando conquistaron las Bahamas en mayo de 1782. Por último, el mayor enfrentamiento militar del conflicto no fue Yorktown, sino el asalto a Gibraltar en septiembre de 1782.

Gonzalo M. Quintero Saravia, SJD, PhD, alto diplomático español, fue becario del Weatherhead Center for International Affairs de la Universidad de Harvard. Es autor de “Bernardo de Gálvez: Héroe español de la Revolución Americana”, que obtuvo el Premio al Mejor Libro de la Sociedad de Historia Militar.



Este mapa muestra la división de América del Norte en 1790: el verde representa a España, el rojo a Gran Bretaña y el amarillo a los Estados Unidos. Thomas Stackhouse, “North America in Its Present Divisions, Agreeable to the Peace”, An Universal Atlas; Consisting of a Complete Set of Maps, Peculiarly Adapted to Illustrate and Explain Ancient and Modern Geography, 4ª ed. (Londres, 1790), p. 10. (Biblioteca Pública de Birmingham)

NAME

PERIOD

DATE

Activity Sheet 1: Important Phrases
“Spain and the American Revolution” by Gonzalo M. Quintero Saravia

Important Phrases

Which phrases or sentences in this essay are the most important or informative? Choose three and give the reason for your choice.

Phrase 1:

Why is this phrase important or informative?

Phrase 2:

Why is this phrase important or informative?

Phrase 3:

Why is this phrase important or informative?

NOMBRE

CLASE

FECHA

Ficha de actividades 1: Frases importantes
"España y la Revolución Americana" escrito por Gonzalo M. Quintero Saravia

Frases Importantes

¿Qué frases u oraciones de este ensayo son las más importantes o informativas? Elija tres y justifique su elección.

Frase 1:

¿Por qué es importante o informativa esta frase?

Frase 2:

¿Por qué es importante o informativa esta frase?

Frase 3:

¿Por qué es importante o informativa esta frase?

**Fuente 2: Extractos de una Carta de José Gardoqui e Hijos a
Jeremiah Lee, 15 de febrero de 1775**

Inglés (Original)

. . . We were determind at all events to assist you accordingly, we found out means to procure as many Musketts & pistols as were ready made on the parts for the Kings Army, the quantity was but small having only 300 Muskets & Bayonetts, & about double the number of Pair of Pistols ready. . . . They must be got, with a good deal of Caution & Ship on the very same manner; as to secrecy you may depend it is as much our Interest as any ones as the English Ambassador will look sharp in every port. . . . By having timely advise we can bring them [arms and powder] from Holland on Reasonable Terms & ship them as you desire. We see with the utmost concern the difficulties You labour under . . . But hope the Present Parliament will look into them with clearer light . . . allowing you your just Rights & Libertys, which we do assure you [we] long to see it settled with all our hearts but should it be otherwise (which God forbid) command freely and you will find us at your service.

Español (Traducción)

Estábamos decididos en todo caso a ayudarle, encontramos los medios para procurar todos los Mosquetes y pistolas a medida que estuviesen listos en las partes para el Ejército del Rey, la cantidad era meramente pequeña conteniendo sólo 300 Mosquetes y Bayonetas, y aproximadamente el doble del número de Pares de Pistolas listas. . . . Deben conseguirse, con mucha Precaución y Barco, de la misma manera; en cuanto al secreto, podéis estar seguros de que nos interesa tanto como a los demás, ya que los ingleses estarán atentos en todos los puertos . . . Si nos avisan a tiempo, podemos traerlas [armas y pólvora] de Holanda en Condiciones Razonables y enviarlas como deseáis. Vemos con la mayor preocupación las dificultades a las que se enfrenta... Pero esperamos que el Parlamento actual las estudie con más claridad... concediéndole sus justos derechos y libertades, lo cual le aseguramos [que] anhelamos ver resuelto de todo corazón, pero si no fuera así (que Dios no lo quiera), ordene libremente y nos encontrará a su servicio.

De: Extractos de una Carta de José Gardoqui e Hijos a Jeremiah Lee, 15 de febrero de 1775, Documentos Navales de la Revolución Americana, ed. William Bell Clark (Washington DC; Gobierno de los EE.UU., 1964), 1:401. Traducción al español facilitada por el Queen Sofía Spanish Institute.

NAME

PERIOD

DATE

Activity Sheet 2: Critical Thinking
A Letter from Joseph Gardoqui and Sons, 1775

A. Why do you think Spain was willing to assist the patriots during the American Revolution?

B. Identify the materials Spain was willing to provide.

C. Describe how Spain planned to supply Lee with additional arms and gunpowder.

D. Why do you think Holland might have been willing to cooperate with Spain in helping the patriots?

NOMBRE

CLASE

FECHA

Ficha de actividades 2: Pensamiento crítico
Carta de José Gardoqui e hijos, 1775

A. ¿Por qué cree que España estaba dispuesta a ayudar a los patriotas durante la Revolución Americana?

B. Identifique los materiales que España estaba dispuesta a proporcionar.

C. Describa cómo planeaba España suministrar a Lee con armas y pólvora adicionales.

D. ¿Por qué cree que Holanda podría estar dispuesta a cooperar con España para ayudar a los patriotas?

Fuente 3: Extracto de la carta de Elbridge Gerry, por el Comité de Suministros de Massachusetts, a José Gardoqui e Hijos, 5 de julio de 1775

Inglés (Original)

. . . The Friendship of foreign Factors in this Matter cannot fail of making them respectable & securing to themselves the Interest of these Colonies; And We shall be glad of your utmost Exertions to dispatch this Vessel, & Information how fully You can supply Us with Military Stores of every kind in future

We suppose that no Ammunition can at present be procured in Spain, but doubtless It may be obtained from France Holland Denmark Sweden or some of the northern Kingdoms either by Land or Sea, in spanish Bottoms, notwithstanding some Objections at present appear to have taken place, against a direct Importation of the same by our own Vessels from some of those Kingdoms. . . .

Español (Traducción)

. . . La Amistad de los Actores extranjeros en este Asunto no puede dejar de hacerlos respetables y asegurar para ellos mismos el Interés de estas Colonias; Y estaremos contentos con sus mayores Esfuerzos para despachar este Buque y la Información sobre en qué medida Ustedes pueden suministrarnos en el futuro con Provisiones Militares de toda clase

Suponemos que ninguna Munición puede ser obtenida actualmente en España, pero sin duda puede ser obtenida de Francia Holanda Dinamarca Suecia o algunos de los Reinos del Norte, ya sea por Tierra o por Mar, en las bodegas de las naves españolas, a pesar de algunas Objeciones que actualmente parecen haber tenido lugar, en contra de una Importación directa de la misma por nuestros propios Buques de algunos de esos Reinos . . .

De: Extracto de la carta de Elbridge Gerry, por el Comité de Suministros de Massachusetts, a José Gardoqui e Hijos, 5 de julio de 1775, Naval Documents of the American Revolution, ed. William Bell Clark (Washington, DC; Gobierno de los EE.UU., 1964), 1:818. Traducción al español facilitada por el Queen Sofía Spanish Institute.

NAME

PERIOD

DATE

Activity Sheet 3: Critical Thinking
A Letter from Elbridge Gerry to Gardoqui and Sons, 1775

A. Based on the first paragraph, describe Elbridge Gerry's reaction to hearing of Spain's commitment to the colonies.

B. Explain Gerry's suggestion about how to acquire ammunition that couldn't be "procured in Spain."

C. Based on the two letters you have read, how would you describe the relationship between the Massachusetts colony and Spain?

NOMBRE

CLASE

FECHA

Ficha de actividades 3: Pensamiento crítico
Carta de Elbridge Gerry a Gardoqui e Hijos, 1775

- A. Basándose en el primer párrafo, describa la reacción de Elbridge Gerry al enterarse del compromiso de España con las colonias.

- B. Explique la recomendación de Gerry sobre cómo adquirir munición que no se podía “conseguir en España”.

- C. Basándose en las dos cartas que ha leído, ¿cómo describiría la relación entre la colonia de Massachusetts y España?

**Fuente 4: Extracto de una carta de Benjamin Franklin a
Don Gabriel Antonio de Borbón, 12 de diciembre de 1775**

Inglés (Original)

I am extremely sensible of the honor done me, and beg you would accept my thankful acknowledgements. I wish I could send from hence any American Literary Production worthy of your perusal; but as yet the Muses have scarcely visited these remote Regions. Perhaps however the Proceedings of our American Congress, just published, may be a subject of some Curiosity at your Court. I therefore take the Liberty of sending your Highness a Copy, with some other Papers which contain Accounts of the successes wherewith Providence has lately favoured us. Therein your wise Politicians may contemplate the first efforts of a rising State, which seems likely soon to act a part of some Importance on the stage of human affairs, and furnish materials for a future Salust. I am very old and can scarce hope to see the event of this great Contest: but looking forward I think I see a powerful Dominion growing up here, whose interest it will be to form a close and firm alliance with Spain, (their Territories bordering) and who being united, will be able, not only to preserve their own people in peace, but to repel the Force of all the other powers in Europe. It seems therefore prudent on both sides to cultivate a good understanding, that may hereafter be so useful to both; towards which a fair Foundation is already laid in our minds, by the well founded popular Opinion entertained here of Spanish Integrity and Honour. I hope my presumption in hinting this will be pardoned. If in any thing on this side the Globe I can render either service or pleasure to your Royal Highness, your commands will make me happy.

Español (Traducción)

Estoy sumamente halagado con el honor que se me hace, y le ruego acepte mi agradecido reconocimiento. Desearía poder enviarle desde aquí alguna Producción Literaria Americana digna de su lectura, pero hasta ahora las Musas apenas han visitado estas remotas Regiones. Tal vez, sin embargo, las Actas de nuestro Congreso Americano, recién publicadas, puedan ser objeto de cierta Curiosidad en su Corte. Por lo tanto, me tomo la Libertad de enviar a Su Alteza una copia, junto con otros Documentos que contienen Relatos de los éxitos con los que la Providencia nos ha favorecido últimamente. En ellos sus sabios Políticos podrán contemplar los primeros esfuerzos de un Estado en ascenso, que parece que pronto desempeñará un papel de cierta Importancia en el escenario de los asuntos de los pueblos, y proporcionará materiales para un futuro Salustio. Soy muy anciano y tengo escasa esperanza de ser testigo del desenlace de esta gran contienda, pero mirando hacia el futuro creo ver un poderoso Dominio creciendo aquí, cuyo interés será formar una estrecha y firme alianza con España (sus Territorios son limítrofes) y que estando unido, será capaz no sólo de mantener la paz de su propio pueblo, sino de repeler la Fuerza de todas las demás potencias de Europa.

De: Extracto de una carta de Benjamin Franklin a Don Gabriel Antonio de Borbón, 12 de diciembre de 1775, Founders Online, National Archives, founders.archives.gov/documents/Franklin/01-22-02-0177. Traducción al español facilitada por el Queen Sofía Spanish Institute.

NAME

PERIOD

DATE

Activity Sheet 4: Critical Thinking
A Letter from Benjamin Franklin to Don Gabriel Antonio de Bourbon, 1775

A. Identify which three statements are the most important statements made by Benjamin Franklin in this letter.

1. _____

2. _____

3. _____

B. In your own words, summarize the three statements chosen above.

1. _____

2. _____

3. _____

C. Choose the one statement that best represents the message of this letter and explain why it is best.

NOMBRE

CLASE

FECHA

Ficha de actividades 4: Pensamiento crítico
Carta de Benjamin Franklin a Don Gabriel Antonio de Borbón, 1775

A. Identifique cuáles son las tres declaraciones más importantes que Benjamin Franklin hace en esta carta.

- 1. _____

- 2. _____

- 3. _____

B. Con sus propias palabras, resume las tres afirmaciones elegidas anteriormente.

- 1. _____

- 2. _____

- 3. _____

C. Elija la afirmación que mejor represente el mensaje de esta carta y explique por qué es la mejor.

Fuente 5: Extractos de la Real Orden de Carlos III autorizando represalias contra Gran Bretaña, 1779

Español (Original)

Uno de los principales objetos á que he atendido desde mi exaltacion al Trono de España, ha sido mantener quanto ha estado de mi parte de la tranquilidad de Europa y America, tan intimamente unidas con la felicidad de los habitantes de ambas regiones. Para cortar las calamidades de la guerra actualmente encendida entre la Francia y la Inglaterra, y prevenir que sus fatales efectos se estendiesen á mis dominios, usé de quantos medios que dictan la humanidad y la sana política. . . .

Para dar peso á la negociacion, abrí mis tesoros, y dispuse un respetable armamento marítimo que aseguraba mis posesiones de todo insulto, y ponía en mi mano la balanza entre las naciones armadas. . . .

Así lo ha acreditado la experiencia, pues no solo me ha suscitado con varios artificios . . . sus súbditos repetidos insultos contra la vándera española, han reconocido y robado baxeles, han acometido otros que tubieron la precision de defenderse, han hecho presas injustas, han abierto y despedazado los registros y pliegos de oficio en mis paquebotes correos, executando otros actos de hostilidad y de violencia contra mis vasallos. . . .

Me he visto en la dura y sensible necesidad de mandar retirar de la Corte de Londres á mi Embaxador; cortar toda comunicacion, trato ó comercio entre mis vasallos y los del Rey Británico . . . y emplear los medios que me ha confiado el Todo-Poderoso para hacerme la justicia. . . .

Inglés (Traducción)

One of the principal objectives that I have attended to since my rise to the Spanish Throne has been to maintain insofar as I am able the tranquility of Europe and America, so intimately connected to the happiness of the inhabitants of both regions. To reduce the calamities of the war presently ignited between France and England, and to prevent its fatal consequences from extending to my dominions, I have used all the means that humanity and healthy politics dictate.

To give weight to negotiations, I opened up my treasury and made considerable naval armament available to my possessions so that they would be protected from any attack, and, among the armed nations, took the scales in my hands.

Experience has thus proved it, since their various schemes . . . her subjects have repeatedly committed offenses against the Spanish flag, have scouted and robbed ships, attacked others which had to defend themselves, taken booty unjustly, opened up and torn apart registers and sheets of communications in my mail packet boats, and carried out other acts of hostility and violence. . . .

I have found myself with the difficult and delicate need to withdraw my Ambassador from the Court of London. I have been forced to cut off all communication, contact or commerce between my subjects and those of the British King . . . and to employ the means that God Almighty has confided in me to obtain the justice. . . .

De: Carlos III, Real Cédula de S. M. en que manifestando los justos motivos de su Real resolución de 21 de junio de este año, autoriza á sus vasallos Americanos, para que por vía de represalias y desagravio hostilicen por mar y tierra á los súbditos del Rey de la Gran Bretaña, Madrid, 1779, Biblioteca Virtual del Patrimonio Bibliográfico, bvpb.mcu.es/es/consulta/registro.do?id=447439 Traducción al inglés: Apéndice II en Carmen de Reparaz, "Yo solo: Bernardo de Gálvez y la toma de Pensacola en 1781" (Madrid: Ediciones de Cultura Hispánica, 1993)

NAME

PERIOD

DATE

Activity Sheet 5: Critical Thinking

Carlos III's Royal Order Authorizing Retaliation against Great Britain, 1779

Read the text on the left and answer the questions in the boxes on the right citing evidence from the primary source.

Excerpt from the Primary Source	Question
<p>One of the principal objectives that I have attended to since my rise to the Spanish Throne has been to maintain insofar as I am able the tranquility of Europe and America, so intimately connected to the happiness of the inhabitants of both regions. To reduce the calamities of the war presently ignited between France and England, and to prevent its fatal consequences from extending to my dominions, I have used all the means that humanity and healthy politics dictate.</p>	<p>How did Carlos III depict his role in international affairs?</p>
<p>To give weight to negotiations, I opened up my treasury and made considerable naval armament available to my possessions so that they would be protected from any attack, and, among the armed nations, took the scales in my hands.</p>	<p>What do you think is meant by the phrase “took the scales in my hands”?</p>

NAME

PERIOD

DATE

<p>Experience has thus proved it, since their various schemes . . . her subjects have repeatedly committed offenses against the Spanish flag, have scouted and robbed ships, attacked others which had to defend themselves, taken booty unjustly, opened up and torn apart registers and sheets of communications in my mail packet boats, and carried out other acts of hostility and violence. . . .</p>	<p>What evidence did the king present to support declaring war against Great Britain?</p>
<p>I have found myself with the difficult and delicate need to withdraw my Ambassador from the Court of London. I have been forced to cut off all communication, contact or commerce between my subjects and those of the British King . . . and to employ the means that God Almighty has confided in me to obtain the justice. . . .</p>	<p>Describe what Great Britain could expect from Carlos III's order.</p>

From: Appendix II in Carmen de Reparaz, I Alone: Bernardo de Galvez and the Taking of Pensacola in 1781 (Madrid: Ediciones de Cultura Hispánica, 1993).

NOMBRE

CLASE

FECHA

Ficha de actividades 5: Pensamiento crítico

Extractos de la Real Orden de Carlos III autorizando represalias contra Gran Bretaña, 1779

Lea el texto de la izquierda y responda a las preguntas de los recuadros de la derecha citando pruebas de la fuente primaria.

Extracto de los documentos primarios	Pregunta
<p>Uno de los principales objetos á que he atendido desde mi exaltacion al Trono de España, ha sido mantener quanto ha estado de mi parte de la tranquilidad de Europa y America, tan intimamente unidas con la felicidad de los habitantes de ambas regiones. Para cortar las calamidades de la guerra actualmente encendida entre la Francia y la Inglaterra, y prevenir que sus fatales efectos se estendiesen á mis dominios, usé de quantos medios que dictan la humanidad y la sana política. . . .</p>	<p>¿Cómo representaba Carlos III su papel en los asuntos internacionales?</p>
<p>Para dar peso á la negociacion, abrí mis tesoros, y dispuse un respetable armamento marítimo que aseguraba mis posesiones de todo insulto, y ponía en mi mano la balanza entre las naciones armadas. . . .</p>	<p>¿Qué cree que significa la frase “ponía en mi mano la balanza”?</p>

NOMBRE

CLASE

FECHA

<p>Asi lo ha acreditado la experiencia, pues no solo me ha suscitado con varios artificios . . . sus súbditos repetidos insultos contra la vandra española, han reconocido y robado baxeles, han acometido otros que tubieron la precision de defenderse, han hecho presas injustas, han abierto y despedazado los registros y pliegos de oficio en mis paquebotes correos, executando otros actos de hostilidad y de violencia contra mis vasallos. . . .</p>	<p>¿Qué pruebas presentó el rey para apoyar la declaración de guerra contra Gran Bretaña?</p>
<p>Me he visto en la dura y sensible necesidad de mandar retirar de la Corte de Londres á mi Embaxador; cortar toda comunicacion, trato ó comercio entre mis vasallos y los del Rey Británico . . . y emplear los medios que me ha confiado el Todo-Poderoso para hacerme la justicia. . . .</p>	<p>Describe lo que Gran Bretaña podía esperar de la orden de Carlos III.</p>

De: Carlos III, Real Cedula de S. M. en que manifestando los justos motivos de su Real resolución de 21 de junio de esta año, autoriza á sus vasallos Americanos, para que por via de represalias y desagravio hostilicen por mar y tierra á los súbditos del Rey de la Gran Bretaña, Madrid, 1779, Biblioteca Virtual del Patrimonia Bibliográfico.

**Fuente 6: Extracto de una carta de George Washington a Major
General John Sullivan, 3 de septiembre de 1779**

Inglés (Original)

. . . I have the pleasure to inform you that Spain has at length taken a decisive part. In the enclosed paper, you will find her Manifesto delivered to the Court of Great Britain on the 16th of June last, with the message of the King to Parliament thereupon.

It is to be hoped that this formidable junction of the House of Bourbon will not fail of establishing the Independance of America in a short time.

Español (Traducción)

Tengo el placer de informarle de que España ha tomado por fin una posición decisiva. En el documento adjunto encontrará su Manifiesto entregado a la Corte de Gran Bretaña el 16 de junio pasado, con el mensaje del Rey al Parlamento al respecto.

Es de esperar que esta formidable unión de la Casa de Borbón no defraudará en establecer la Independencia de América en poco tiempo.

De: Extracto de una carta de George Washington a Major General John Sullivan, 3 de septiembre de 1779, Founders Online, National Archives, founders.archives.gov/documents/Washington/03-20-02-0661. Traducción al español facilitada por el Queen Sofía Spanish Institute.

:

NAME

PERIOD

DATE

Activity Sheet 6: SOAPStone
A Letter from George Washington, 1779

Speaker	Identify the speaker/author. Include any knowledge you may have about this speaker/author.
Occasion	Identify the time and place and what was happening when this letter was written. What motivated this author to write the letter?
Audience	Identify the recipient of the letter. Why was the letter sent to this person?

NAME

PERIOD

DATE

Purpose	Identify why the author may have written this letter. Consider what the author may have wanted the recipient to think or do as a result of receiving this communication.
Subject	Summarize the general message of the letter.
Tone	Identify the attitude of the author.

NOMBRE

CLASE

FECHA

Ficha de actividades 6: Estrategia de lectura
SOAPStone Carta de George Washington, 1779

Orador / Autor	Identifique al orador/autor. Incluya cualquier conocimiento previo que pueda tener sobre este orador/autor.
Ocasión	Identifique la época, el lugar y lo que ocurría cuando se escribió esta carta. ¿Qué motivó al autor a escribir la carta?
Audiencia	Identifique al destinatario de la carta. ¿Por qué se envió la carta a esta persona?

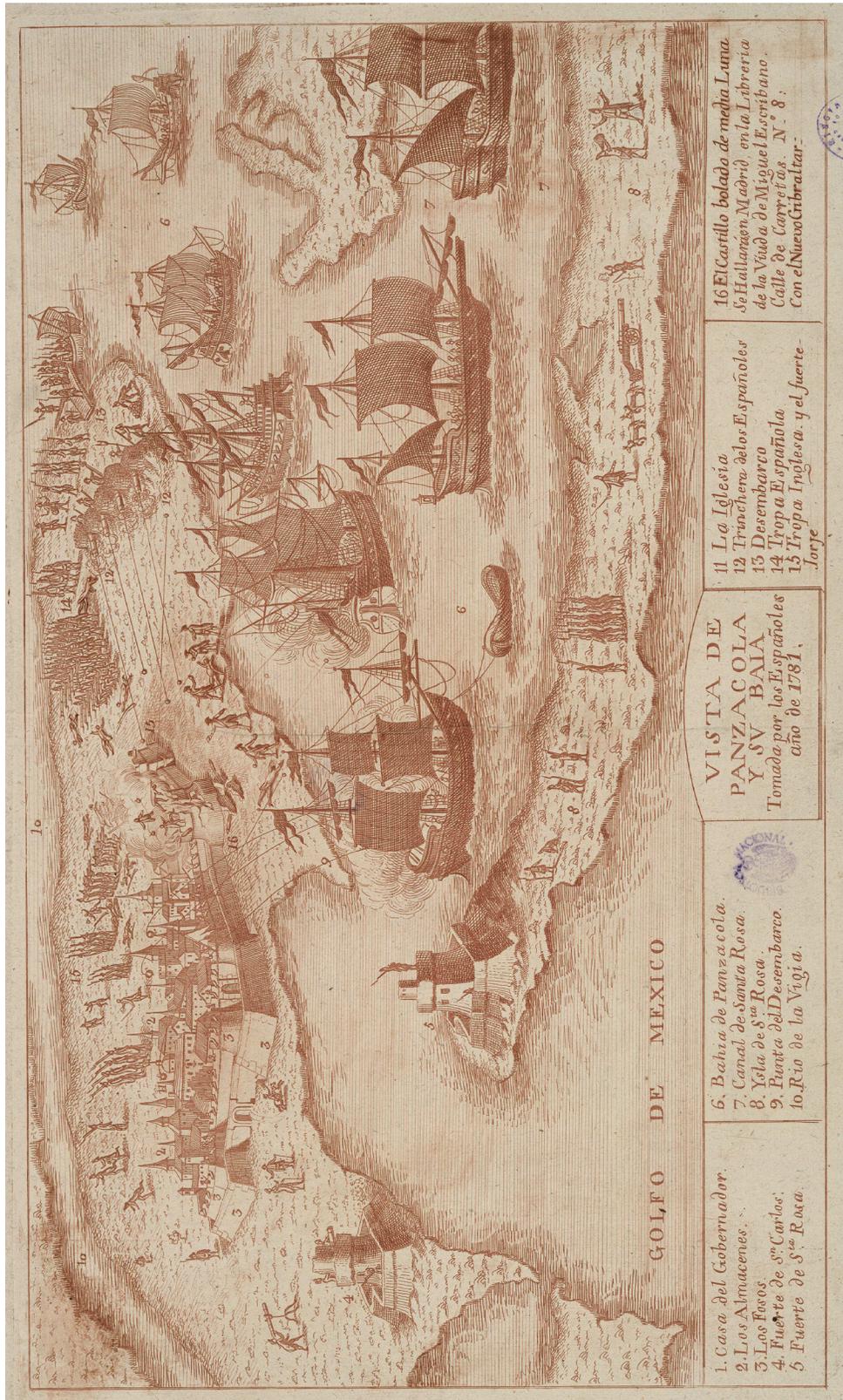
NOMBRE

CLASE

FECHA

Propósito / Objetivo	Identifique por qué el autor puede haber escrito esta carta. Piense en lo que el autor quería que el destinatario pensara o hiciera al recibir esta comunicación.
Sujeto	Identifique el mensaje general de la carta.
Tono	Identifique la actitud del autor.

Fuente 7: Vista de Panzacola y Su Baia Tomada por los Españoles año de 1781



Vista de Panzacola y Su Baia Tomada por los Españoles año de 1781, Librería de la Viuda de Miguel Escribano, Madrid, 1781. (Biblioteca Nacional de España)

NAME _____

PERIOD _____

DATE _____

Activity Sheet 7: Analyzing a Map

Analyze a Map

Meet the map.

What is the title?

Is there a scale and compass?

What is in the legend?

Type (check all that apply):

- | | | | |
|--------------------------------------|---|---|--|
| <input type="checkbox"/> Political | <input type="checkbox"/> Topographic/Physical | <input type="checkbox"/> Aerial/Satellite | <input type="checkbox"/> Relief (Shaded or Raised) |
| <input type="checkbox"/> Exploration | <input type="checkbox"/> Survey | <input type="checkbox"/> Natural Resource | <input type="checkbox"/> Planning |
| <input type="checkbox"/> Land Use | <input type="checkbox"/> Transportation | <input type="checkbox"/> Military | <input type="checkbox"/> Population/Settlement |
| <input type="checkbox"/> Census | <input type="checkbox"/> Other | | |

Observe its parts.

What place or places are shown?

What is labeled?

If there are symbols or colors, what do they stand for?

Who made it?

When is it from?

Try to make sense of it.

What was happening at the time in history this map was made?

Why was it created? List evidence from the map or your knowledge about the mapmaker that led you to your conclusion.

Write one sentence summarizing this map.

How does it compare to a current map of the same place?

Use it as historical evidence.

What did you find out from this map that you might not learn anywhere else?

What other documents or historical evidence are you going to use to help you understand this event or topic?



NOMBRE _____

CLASE _____

FECHA _____

Ficha de actividades 7: Analizar un mapa

Analizar un mapa

Conozca el mapa.

¿Cuál es el título?

¿Hay una escala y una brújula?

¿Qué hay en la leyenda?

Tipo (marque todas las opciones que correspondan):

- | | | | |
|---|---|---|--|
| <input type="checkbox"/> Político | <input type="checkbox"/> Topográfico/Físico | <input type="checkbox"/> Aéreo/Satélite | <input type="checkbox"/> Relieve (sombreado o elevado) |
| <input type="checkbox"/> Exploración | <input type="checkbox"/> De mensura | <input type="checkbox"/> Recursos naturales | <input type="checkbox"/> Planificación |
| <input type="checkbox"/> Uso de la tierra | <input type="checkbox"/> Transporte | <input type="checkbox"/> Militar | <input type="checkbox"/> Población/Asentamiento |
| <input type="checkbox"/> Censo | <input type="checkbox"/> Otro | | |

Observe sus partes.

¿Qué lugar o lugares se muestran?

¿Qué está etiquetado?

Si hay símbolos o colores, ¿qué representan?

¿Quién lo hizo?

¿De cuándo es?

Conozca su significado.

¿Qué sucedía en la época de la historia en la que se creó este mapa?

¿Por qué se creó? Enumere la evidencia del mapa o de su conocimiento sobre el creador del mapa que lo llevó a su conclusión.

Escriba una frase que resuma este mapa.

¿Cómo se compara con un mapa actual del mismo lugar?

Úselo como evidencia histórica.

¿Qué ha descubierto en este mapa que no podría aprender en ningún otro sitio?

¿Qué otros documentos o evidencia histórica utilizará para comprender mejor este evento o tema?



Fuente 8: Extractos del Diario de combate de Bernardo de Gálvez para el Asedio de Pensacola, 1781

Español (Original)

El 22 [de abril] por la mañana el Mariscal de Campo Cagigal, el Mayor General, y el Quartel-maestre salieron á reconocer el punto de ataque de la media luna, y siendo descubiertos por el enemigo les hizo algun fuego de cañon hasta que se retiraron.

En la propia mañana entraron en el Campo dos compañías de cazadores Franceses, y las de artillería de la misma nacion, á quienes se les señaló el terreno que les correspondia para acampar.

En el resto del dia fue llegando la demás tropa del Ejército y Marina con sus respectivos Gefes, á la que se le dió destino; y para que se hiciese el servicio con toda exactitud mandó el General que se formasen 4 Brigadas de todo el ejército: la primera al mando del Brigadier D. Gerónimo Girón: otra al del Coronél D. Manuel de Pineda: otra al de D. Francisco Longoria; la 4.a al del Capitan de navio D. Felipe Lopez Carrizosa, y la division Francesa al del Capitan de navio Mr. de Boiderout. . . .

El 26 [de abril] á las 4 de la tarde salieron los Ingenieros con 5 compañías de granaderos y cazadores para hacer el último reconocimiento de la media luna, y trazar la trinchera que aquella noche habia de abrirse; pero quando yá estaban á mitad de su operacion, se vieron precisados á suspenderla á causa de que muchas partidas de Indios sostenidos por 200 hombres de tropa comenzaron á hacer fuego; los nuestros les correspondieron y los atacaron con dos cañones de campaña que llevaban, obligándolos a retirarse precipitadamente á la media luna; pero ésta comenzó á jugar la artillería de grueso calibre y varios obuces, evitando por entonces la continuacion del expresado reconocimiento; sin embargo se dexaron señales nada equívocas para distinguir por la noche dónde debia comenzarse á abrir la trinchera. . . .

El día 3 [de mayo] al amanecer, que descubrieron los enemigos la nueva trinchera á distancia del primer Fuerte 225 toesas, rompió su fuego de mortero y obuz contra los trabajadores que continuaban su fatiga, pero nuestra batería, le hizo igualmente con tanta viveza que obligó á callar á la media luna por mas de dos horas.

A las 9 de la mañana llegaron 4 desertores, y exáminados por el General dixeron que varias bombas que habian caido en la media luna y Fuerte Jorge habian originado muchas desgracias, y que el cañon nuestro desmontó 2 de aquella, destruyendo al mismo tiempo los merlones que la noche anterior compusieron.

El resto del dia continuó el fuego de la batería entreteniendo el de la media luna y la circular con bastante buen suceso en la puntería. . . .

[El 8 de mayo] continuó el fuego intermision hasta las 3 de la tarde que el Fuerte Jorge puso bandera blanca y llegó un Ayudante del General Campbell á proponer de su orden una suspension hasta el siguiente dia para capitular. . . .

El 9 se extendió y firmó la capitulacion. . . .

El 10 á las 3 de la tarde se formaron á 500 varas del Fuerte Jorge 6 compañías de granaderos y las de cazadores de la Brigada Francesa, á cuya distancia salió el General con su tropa, y despues de haber entregado las banderas del Regimiento de Waldek, y una de artillería con las ceremonias acostumbradas rindieron las armas. Seguidamente se destinaron dos compañías de granaderos para que tomasen posesion del Fuerte Jorge, y las compañías de cazadores de la Brigada Francesa pasaron á executar lo mismo en la batería circular. . . .

El número total de prisioneros asciende á 1113 hombres, á los que añadidos los 105 que volaron en la media luna, 56 desertores que se han presentado durante el sitio, y 300 que mientras se formaban las Capitulaciones se retiraron para la Georgia, resulta que el total de la guarnicion se componía de 1600 sin incluir los muchos Negros que ayudaban á la defensa, los muertos que tuvieron antes, y multitud de Indios que inundaban los bosques y la campaña. A mas de los prisioneros hay 101 mujeres y 123 niños, á quienes se ha acordado la racion por ser individuos de los mismos prisioneros, de modo que hoy asciende el número de los que se consideran como tales a 1347.

Las desgracias que nos han ocasionado los enemigos en el ejército durante el sitio son 74 muertos y 198 heridos, segun consta del estado del Mayor General que acompaña. La Marina ha perdido 21 hombres y 4 heridos.

Panzacola 12 de Mayo de 1781—Bernardo de Galvez.

De: Bernardo de Gálvez, Diario de las Operaciones de la Expedicion contra la Plaza de Panzacola Concluida por las Armas de S. M. Católica, baxo las Órdenes del Mariscal de Campo D. Bernardo de Gálvez, [La Habana, 1781,] The Gilder Lehrman Institute of American History, GLC00718.

Inglés (Traducción)

On the morning of [April] 22nd, Field Marshall Cagigal, the Major-General and the Quartermaster went out to examine the point of attack of the crescent battery, and being discovered by the enemy they were fired upon with cannon and compelled to retire.

On this same morning two companies of French light infantry, and those of the artillery of the same nation, entered the camp and were assigned a camping place.

During the rest of the day other troops of the Army and Navy, with their officers began to arrive and a place was assigned to them; and so that all services should be rendered with due exactitude the General ordered that the army be formed into four Brigades, the first under command of Brigadier D. Geronimo Giron, another under command of Colonel D. Manuel Pineda, another one under command of Colonel D. Francisco Longoria, the fourth under the command of the Captain of ship D. Felipe Lopez Carrizosa, and the French Division under command of the Captain of Ship Mr. de Boiderout. . . .

On [April] 26th at four in the afternoon the engineers set out with five companies of grenadiers and light infantry, to trace the trench that was to be dug that night and to examine the crescent for the last time; but when they had about half finished this operation they were compelled to stop on account of the many parties of Indians who, sustained by 200 troops, commenced to fire on them; our people replied and attacked them with two field pieces they carried, obliging them to retire precipitately to the crescent; but this battery began to fire with heavy artillery and several howitzers preventing for the time being the conclusion of the exploration; nevertheless unequivocal signs were left to distinguish during the night the place where the trench should begin to be dug. . . .

On the 3rd [of May] at day break, the enemy discovered the new trench situated 225 toises [400 meters] from the first Fort and began to fire mortars and howitzers against the workmen who continued their labors, but our battery replied with such vigor that it silenced the crescent during more than two hours.

At nine o'clock in the morning four deserters arrived and on being examined by the General said that the several bombs that had fallen in the crescent and Fort George had occasioned severe losses and that our cannons had dismounted two of those and at the same time destroyed two merlons that had been repaired the night before.

Our battery fire kept the crescent and circle busy for the rest of the day with its good aim. . . .

The firing continued [on May 8th] until three o'clock in the afternoon when Fort George hoisted the white flag and an Adjutant of General Campbell's came to propose a suspension until the following day in order to capitulate. . . .

On the 9th [of May] the capitulation was drawn up. . . .

On the 10th at three o'clock in the afternoon six companies of grenadiers and the light infantry of the French Brigade, formed 500 yards from Fort George, and at that distance the General came out with his troops and after having surrendered the flag of the Waldek Regiment and one from the artillery they laid down their arms with the usual ceremonies. Immediately two companies of grenadiers were told off to take possession of Fort George, and the light infantry from the French Brigade did the same with the circular battery. . . .

The total number of prisoners reaches the sum of 1113 men, who added to the 105 blown up in the crescent, 56 deserters that had presented themselves during the siege, and 300 who whilst the capitulation was being drawn up retired to Georgia, shows that the garrison was composed of about 1600 men, without counting the many negroes that helped in its defense, the dead they had before, and the multitude of Indians that inundated the woods and country. Besides the prisoners, there are 101 women and 123 children, to whom rations have been accorded as they are dependent on these; so that today the number that are considered such reaches 1347.

The losses the enemy has occasioned the army during the siege are 74 killed and 198 wounded. . . . The Navy has lost 21 men and has had 4 wounded. Pensacola, the 13th of May, 1781.

De: "Diary of Bernardo de Galvez, Pensacola, May 13, 1781," Louisiana Historical Quarterly 1, no. 1 (January 8, 1917): 44-84.

NAME

PERIOD

DATE

Activity Sheet 8: Critical Thinking

Bernardo de Gálvez, *Diario de las Operaciones . . . Contra la Plaza de Panzacola, 1781*

The siege of Pensacola lasted from March 9 to May 10, 1781.

Excerpt from the Primary Source	Questions
<p>On the morning of [April] 22nd, Field Marshall Cagigal, the Major-General and the Quartermaster went out to examine the point of attack of the crescent battery, and being discovered by the enemy they were fired upon with cannon and compelled to retire.</p> <p>On this same morning two companies of French light infantry, and those of the artillery of the same nation, entered the camp and were assigned a camping place.</p> <p>During the rest of the day other troops of the Army and Navy, with their officers began to arrive and a place was assigned to them; and so that all services should be rendered with due exactitude the General ordered that the army be formed into four Brigades, the first under command of Brigadier D. Geronimo Giron, another under command of Colonel D. Manuel Pineda, another one under command of Colonel D. Francisco Longoria, the fourth under the command of the Captain of ship D. Felipe Lopez Carrizosa, and the French Division under command of the Captain of Ship Mr. de Boiderout. . . .</p> <p>On [April] 26th at four in the afternoon the engineers set out with five companies of grenadiers and light infantry, to trace the trench that was to be dug that night and to examine the crescent for the last time; but when they had about half finished this operation they were compelled to stop on account of the many parties of Indians who, sustained by 200 troops, commenced to fire on them; our people replied and attacked them with two field pieces they carried, obliging them to retire precipitately to the crescent; but this battery began to fire with heavy artillery and several howitzers preventing for the time being the conclusion of the exploration; nevertheless unequivocal signs were left to distinguish during the night the place where the trench should begin to be dug. . . .</p>	<p>What other nation joined forces with Spain to take Pensacola from the British?</p> <p>Identify the additional British ally General Gálvez's army encountered.</p>

NAME

PERIOD

DATE

On the 3rd [of May] at day break, the enemy discovered the new trench situated 225 toises [400 meters] from the first Fort and began to fire mortars and howitzers against the workmen who continued their labors, but our battery replied with such vigor that it silenced the crescent during more than two hours.

At nine o'clock in the morning four deserters arrived and on being examined by the General said that the several bombs that had fallen in the crescent and Fort George had occasioned severe losses and that our cannons had dismounted two of those and at the same time destroyed two merlons that had been repaired the night before.

Our battery fire kept the crescent and circle busy for the rest of the day with its good aim. . . .

The firing continued [on May 8th] until three o'clock in the afternoon when Fort George hoisted the white flag and an Adjutant of General Campbell's came to propose a suspension until the following day in order to capitulate. . . .

On the 9th [of May] the capitulation was drawn up. . . .

On the 10th at three o'clock in the afternoon six companies of grenadiers and the light infantry of the French Brigade, formed 500 yards from Fort George, and at that distance the General came out with his troops and after having surrendered the flag of the Waldek Regiment and one from the artillery they laid down their arms with the usual ceremonies. Immediately two companies of grenadiers were told to take possession of Fort George, and the light infantry from the French Brigade did the same with the circular battery. . .

What was warfare like during the siege of Pensacola?

NAME

PERIOD

DATE

The total number of prisoners reaches the sum of 1113 men, who added to the 105 blown up in the crescent, 56 deserters that had presented themselves during the siege, and 300 who whilst the capitulation was being drawn up retired to Georgia, shows that the garrison was composed of about 1600 men, without counting the many negroes that helped in its defense, the dead they had before, and the multitude of Indians that inundated the woods and country. Besides the prisoners, there are 101 women and 123 children, to whom rations have been accorded as they are dependent on these; so that today the number that are considered such reaches 1347.

The losses the enemy has occasioned the army during the siege are 74 killed and 198 wounded. . . . The Navy has lost 21 men and has had 4 wounded.

Pensacola, the 13th of May, 1781—Bernardo de Galvez.

What is the total number of Spanish deaths attributed to the Battle of Pensacola?

NOMBRE

CLASE

FECHA

Ficha de actividades 8: Pensamiento crítico

Extractos del Diario de combate de Bernardo de Gálvez para el Asedio de Pensacola, 1781

El asedio de Pensacola duró del 9 de marzo al 10 de mayo de 1781.

Extracto de los documentos primarios	Pregunta
<p>El 22 [de abril] por la mañana el Mariscal de Campo Cagigal, el Mayor General, y el Quartel-maestre salieron á reconocer el punto de ataque de la media luna, y siendo descubiertos por el enemigo les hizo algun fuego de cañon hasta que se retiraron.</p> <p>En la propia mañana entraron en el Campo dos compañías de cazadores Franceses, y las de artillería de la misma nacion, á quienes se les señaló el terreno que les correspondía para acampar.</p> <p>En el resto del dia fue llegando la demás tropa del Ejército y Marina con sus respectivos Gefes, á la que se le dió destino; y para que se hiciese el servicio con toda exactitud mandó el General que se formasen 4 Brigadas de todo el ejército: la primera al mando del Brigadier D. Gerónimo Girón: otra al del Coronél D. Manuel de Pineda: otra al de D. Francisco Longoria; la 4.a al del Capitan de navio D. Felipe Lopez Carrizosa, y la division Francesa al del Capitan de navio Mr. de Boiderout. . . .</p>	<p>¿Qué otra nación unió sus fuerzas a las de España para arrebatar Pensacola a los británicos?</p>
<p>El 26 [de abril] á las 4 de la tarde salieron los Ingenieros con 5 compañías de granaderos y cazadores para hacer el último reconocimiento de la media luna, y trazar la trinchera que aquella noche habia de abrirse; pero quando yá estaban á mitad de su operacion, se vieron precisados á suspenderla á causa de que muchas partidas de Indios sostenidos por 200 hombres de tropa comenzaron á hacer fuego; los nuestros les correspondieron y los atacaron con dos cañones de campaña que llevaban, obligándolos a retirarse precipitadamente á la media luna; pero ésta comenzó á jugar la artillería de grueso calibre y varios obuques, evitando por entonces la continuacion del expresado reconocimiento; sin embargo se dexaron señales nada equívocas para distinguir por la noche dónde debia comenzarse á abrir la trinchera. . . .</p>	<p>Identifique al aliado británico adicional con el que se encontró el ejército del General Gálvez.</p>

NOMBRE

CLASE

FECHA

El día 3 [de mayo] al amanecer, que descubrieron los enemigos la nueva trinchera á distancia del primer Fuerte 225 toesas, rompió su fuego de mortero y obuz contra los trabajadores que continuaban su fatiga, pero nuestra batería, le hizo igualmente con tanta viveza que obligó á callar á la media luna por mas de dos horas.

A las 9 de la mañana llegaron 4 desertores, y exáminados por el General dixeron que varias bombas que habian caido en la media luna y Fuerte Jorge habian originado muchas desgracias, y que el cañon nuestro desmontó 2 de aquella, destruyendo al mismo tiempo los merlones que la noche anterior compusieron.

El resto del dia continuó el fuego de la batería entreteniendo el de la media luna y la circular con bastante buen suceso en la puntería. . . .

[El 8 de mayo] continuó el fuego intermision hasta las 3 de la tarde que el Fuerte Jorge puso bandera blanca y llegó un Ayudante del General Campbell á proponer de su orden una suspension hasta el siguiente dia para capitular. . . .

El 9 se extendió y firmó la capitulacion. . . .

El 10 á las 3 de la tarde se formaron á 500 varas del Fuerte Jorge 6 compañías de granaderos y las de cazadores de la Brigada Francesa, á cuya distancia salió el General con su tropa, y despues de haber entregado las banderas del Regimiento de Waldek, y una de artillería con las ceremonias acostumbradas rindieron las armas. Seguidamente se destinaron dos compañías de granaderos para que tomasen posesion del Fuerte Jorge, y las compañías de cazadores de la Brigada Francesa pasaron á executar lo mismo en la batería circular. . . .

¿Cómo fue la guerra durante el asedio de Pensacola?

NOMBRE

CLASE

FECHA

El número total de prisioneros asciende á 1113 hombres, á los que añadidos los 105 que volaron en la media luna, 56 desertores que se han presentado durante el sitio, y 300 que mientras se formaban las Capitulaciones se retiraron para la Georgia, resulta que el total de la guarnicion se componía de 1600 sin incluir los muchos Negros que ayudaban á la defensa, los muertos que tuvieron antes, y multitud de Indios que inundaban los bosques y la campaña. A mas de los prisioneros hay 101 mujeres y 123 niños, á quienes se ha acordado la racion por ser individuos de los mismos prisioneros, de modo que hoy asciende el número de los que se consideran como tales a 1347.

Las desgracias que nos han ocasionado los enemigos en el ejército durante el sitio son 74 muertos y 198 heridos, segun consta del estado del Mayor General que acompaña. La Marina ha perdido 21 hombres y 4 heridos.

Panzacola 12 de Mayo de 1781—Bernardo de Galvez.

¿Cuál es el número total de muertes españolas atribuidas a la Batalla de Pensacola?

NAME

PERIOD

DATE

Activity Sheet 9: How to Organize Your Writing

Essay Prompt:

Evaluate the significance of Spain's contributions to the patriot cause in the American Revolution.

Support your essay by providing evidence from the primary sources for each of these statements:

1. Economic Aid: Spain provided supplies, equipment, and funds to the patriots during the American Revolution.
2. Diplomatic Aid: Spain declared war on Great Britain, becoming an official ally of the patriots in the American Revolution.
3. Military Aid: Spain provided tactical support throughout the military campaigns in North America.

Topic Sentence or Paragraph

Evidence

NAME

PERIOD

DATE

Evidence

Evidence

Concluding Sentence or Paragraph

NOMBRE

CLASE

FECHA

Ficha de actividades 9: Cómo organizar el ensayo

Ensayo:

Evalúe la importancia de las contribuciones de España a la causa patriota en la Revolución Americana.

Apoye su ensayo aportando pruebas de las fuentes primarias para cada una de estas afirmaciones:

1. Ayuda económica: España proporcionó suministros, equipamiento y fondos a los patriotas durante la Revolución Americana.
2. Ayuda diplomática: España declara la guerra a Gran Bretaña, convirtiéndose en aliado oficial de los patriotas en la Revolución Americana.
3. Ayuda militar: España proporcionó apoyo táctico a lo largo de las campañas militares en Norteamérica.

Frase o párrafo principal

Evidencia

NOMBRE

CLASE

FECHA

Evidencia

Evidencia

Frase o párrafo final